





ភូមិភាគភ្នំពេញថ្ងៃទី០១-៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានពីព្រះសហគមន៍កាតូលិក





" छिडेकार्सुंभेते सांध्रम्सक्साका " कि-किद्ध प्रद्या किग्बर्स

សេចក្តីជូនដំណឹង

" លោហិតមរណសាក្សីគឺគ្រាប់ពូជរបស់ព្រះសហគមន៍"(Apologeticus, Chapter 50:Tertullian)។ បងប្អូនជាទីស្រឡាញ់ ព្រះសហគមន៍កាតូលិកកម្ពុជាលូតលាស់ដោយសារលោហិតមរណសាក្សី។ ខ្ញុំ លោកបូជាចារ្យ រឿង ឆ័ត្រស៊ីរី អ្នករៀបចំសុំណុំរឿង (Postulator) បានប្រមូលព័ត៌មានមួយចំនួនហើយ ប៉ុន្តែស្ងមបងប្អូនជួយផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីអ្នកបម្រើរបស់ព្រះជាម្ចាស់ថែមទៀត ដូចជា៖ រូបថត អត្តបទ ឬសៀវភៅដែលគាត់សរសេរ វត្តអនុស្សាវរីយរបស់គាត់ខ្លះ ។ល។ សូមផ្ដល់ឈ្មោះអ្នក ដែលអាចផ្ដល់សក្ខីភាពបាន ជូនមកឲ្យខ្ញុំ តាមរយៈអ៊ីម៉ែល martyrscambodia@gmail.com

បុទ្ធវិស័ព្ទ 7 800 211 / 096 34 22 144 សូមអរគុណ!





សារលិខិតមេសលោគអតិបាលអូលីទីយេ គួចឱកាសខួម៥០ឆ្នាំនៃព្រះទិសារសន្តនីគាអែល (គ្រុចព្រះសីមានុ)

បងប្អូនជាទីស្រលាញ់!

យើងអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ សម្រាប់ខ្ទប៥០ឆ្នាំនៃព្រះសហគមន៍សន្តមីកាអែល នៅក្រុងព្រះសីហនុ! ១៩៦៥-២០១៥! ព្រះវិហារសន្តមីកាអែលជាសាក្សីយ៉ាងពិសេសនៃបម្រែបម្រូលប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់ប្រទេសកម្ពុជា។ ព្រះ វិហារនេះ បានសាងសង់ដោយលោកបូជាចារ្យ អាដូបេរី ដែលជាមិត្តសម្លាញ់របស់ស្ថាបត្យករយ៉ាងល្បី វណ្ណ មូលីវណ្ណ នៅសម័យសង្គមរាស្ត្រនិយម។

ព្រះវិហារនេះ ជាព្រះវិហារកាតូលិកតែមួយគត់ ដែលបានស្ថិតស្ថេរក្រោយពីសម័យប៉ុល ពត ដែលជាសម័យខ្មៅ ងងឹតនៃប្រវត្តិសាស្ត្រប្រទេសកម្ពុជា។ ព្រះវិហារនេះមានរូបរាងដូចជាសំពៅ ដែលមានក្ដោងយ៉ាងធំ ដើម្បីណែនាំយើង ទៅផ្ទៃមេឃក្នុងការប្រកាសដំណឹងល្អ។ពិតមែន នៅក្នុងគ្រាសប្បាយក្ដី និងគ្រាអាសន្នក្ដី ព្រះវិហារនេះ បានទៅជាសញ្ញា សម្គាល់ នៃវត្តមានរបស់ព្រះជាម្ចាស់នៅកណ្ដាលទីក្រុងកំពង់សោម។

នៅឆ្នាំ១៩៩០ជាង រួមជាមួយលោកតា វីណេ ព្រះវិហារនេះបានរកឃើញសហគមន៍គ្រីស្តបរិស័ទសារជាថ្មីដោយ បានរួមគ្នាអធិដ្ឋានដើម្បីកោតសរសើរព្រះជាម្ចាស់ និងជាពិសេសផ្តល់សក្ខីភាពអំពីសេចក្តីសង្ឃឹម។ លោកបូជាចារ្យ វីរៈជ័យ និងសព្វថ្ងៃលោកបូជាចារ្យ អ៊ុន សុន ដោយមានការលើកទឹកចិត្តពីលោកអភិបាល អ៊ីវ៉ាម៉ូស បានបន្តណែនាំ ព្រះសហគមន៍ឲ្យកាន់តែរីកចម្រើនជាលំដាប់។ រួមជាមួយវត្តមានដ៏រស់រវើក របស់ក្រុមបងស្រីដូមីនិក អស់រយៈពេល ១០ឆ្នាំកន្លងមក និងមានការសហការរបស់ក្រុមបងស្រីគង្វាលដ៏សប្បុរស លោកបូជាចារ្យនៃសាលាបច្ចេកទេស ដុនបូស្គូក្រុងព្រះសីហនុ និងជាពិសេស គឺមានការយកចិត្តទុកដាក់ពីសំណាក់ក្រុមគ្រីស្តបរិស័ទ បានណែនាំឲ្យព្រះសហ គមន៍សន្តមីកាអែល ទៅជាពន្លឺតូចមួយនៅលើទីទូលដើម្បីបង្ហាញផ្លូវនៃជីវិតដល់មនុស្សទាំងឡាយ។

តាមរយៈសន្តមីកាអែល សូមព្រះជាម្ចាស់គង់ជាមួយបងប្អូន ហើយប្រទានពរឲ្យបងប្អូនទៅជាអំបិល សូមសេចក្ដី សុខសាន្ត និងអំណរសប្បាយរបស់ព្រះអង្គគង់ជាមួយបងប្អូន!

> ធ្វើនៅភ្នំពេញថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥ បុណ្យគ្រីស្គូទូតសន្តម៉ាថាយ

> > Co Macuelar

ធ្វីលីវីយេ ជ្មីតហស្លេរ

អភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ



Message from Rt. Rev. Olivier Schmitthaeusleur, Bishop of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh, on the occasion of 50th Anniversary of St. Michael Church

Dear Brothers and Sisters.

We thank God on this 50th anniversary of St. Michael's church in Sihanoukville. From 1965-2015, St. Michael's church is a special witness for changes in the history of Cambodia. The church was established by Fr. Adobery, a good friend of Vann Molyvann, the well-known architect during the Reas Niyum era.

The church is a unique building and withstood the civil war during and after the Pol Pot regime – the dark time in Cambodian history. The church looks like a giant ship with a sailor to guide us toward the sky to proclaim the Gospel. Truly, both in times of joy and sorrow, the church became a sign of the presence of God in the central city of Kampong Som.

In 1990, thanks to Fr. Viney, the church had again seen the Christian community say their prayers and sing hymns of praise to God and in particular bore the testimony of hope. The priests, namely: Fr. Werachai Sri Pramong and now-Fr. Son Un, with the encouragement from the then-bishop Yves Ramousse, has led the parish to progressive growth. Together with the Missionary Religious Congregation of St. Dominic's presence for ten years and in cooperation with the Good Shepherd Sisters, they have come far in their Pastoral vision. The Don Bosco Training School of Sihanoukville, with special attention from the faithful, has all led St. Michael's parish to become a beacon of hope on high ground so as to show the way of life for all people.

Through St. Michael, may God dwell in you and bless you all to become the salt of the earth. May the peace and joy of God be with you all!

Given in Phnom Penh, On the 21st September 2015, on The feast of the Apostle St. Matthew

> +Ölivier SCHMITTHAEUSLER Apostolic Vicar of Phnom Penh

Vin Hamber

លោងត្រិតាយ៉ា ដំពន្ត នៅតែខេតសាបូច ស្នងបំប្តង់នៃពេះយន្នងខ្លួន

លោកបូជាចារ្យប្រ៊ុយណូ កូសម៍ បានធ្វើដំណើរទៅ កាន់ប្រទេសបារាំងកាលពីថ្ងៃទី១៦ កញ្ញានេះ ដើម្បីសិក្សា អំពីការរស់នៅជាក្រុមបព្វជិតបេណេធិកទីន។

ក្រុមគ្រួសារបេណេឌីកទីនជាគ្រួសារបព្វជិតមួយធ្លាប់ មានវត្តមាននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ តែដោយសារសង្គ្រាម ស៊ីវិល ក្រុមគ្រួសារនេះត្រូវបានបាត់វត្តមាននៅក្នុងប្រទេស រហូតមកដល់សព្វថៃនេះ។

លោកបូជាចារ្យប្រ៊ុយណូ បានប្រាប់ស៊ីអេសស៊ីថា៖ ក្រុមគ្រួសារបេណេឌីកទីនជាក្រុមគ្រួសារមួយដែលរស់នៅ ជាមួយគ្នា ធ្វើការងារចិញ្ចឹមជីវិតនៅក្នុងអារាម និងរិះគិត អំពីជីវិតជាអ្នកបួសការអធិដ្ឋាន និងផ្លូវវិញ្ញាណ។

លោកបូជាចារ្យបានឲ្យដឹងទៀតថា ការធ្វើដំណើរទៅ ប្រទេសបារាំង គឺដើម្បីសិក្សាស្វែងយល់អំពីរបៀបរស់ នៅ របស់ក្រុមគ្រួសារនេះ ដោយរស់នៅជាមួយក្រុមបព្វជិត បេ ណេឌីកទីននៅប្រទេសបារាំងរយៈពេល២ឆ្នាំ រួមជាមួយ លោកបូជាចារ្យ២រូបទៀត ដែលនឹងធ្វើដំណើរទៅបារាំងនៅ ពេលបន្ទាប់ៗទៀត។

ក្នុងឆ្នាំ២០១៥នេះ លោកបូជាចារ្យប្រ៊ុយណូ កូសម៍ លោកបូជាចារ្យជាមីញ៉ាំង ហ្វារនី និងលោកបូជាចារ្យ ង៉ែត វិន័យ បានសម្រេចរួមជាមួយគ្នាបង្កើតក្រុមគ្រួសារបេណេ ឌីកទីននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដោយមានការគាំទ្រពីលោក អភិបាលអូលីវីយេ ជ្មីតហស្លេរ ជាអភិបាលព្រះសហគមន៍ កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ។

នៅព្រលានយន្តហោះអន្តរជាតិភ្នំពេញ មុនពេលចេញ ដំណើរលោកបូជាចារ្យប្រ៊ុយណូ បានធ្វើព្រះពរដល់គ្រីស្ត បរិស័ទគ្រប់គ្នាហើយលោកក៏ទទួលព្រះពរពីលោកអភិបាល អលីវីយេ ជីតហស្សេរផងដែរ។



លោកអភិបាលនិងក្រុមគ្រីស្តបរិស័ទជូនដំណើរលោកប្រ៊ុយណូ - *សម្ផស្ស*្រ

លោកបូជាចារ្យប្រ៊ុយណូ កូសម៍ជាសាសនទូតក្រៅ ប្រទេសពីទីក្រុងប៉ារីសនៃប្រទេសបារាំង។ លោកបានមក បម្រើការងារនៅប្រទេសកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ១៩៩៥។

លោកធ្លាប់ទទួលមុខង៉ារ ជានាយកទេវវិទ្យាល័យម៉ារី វីយ៉ាណែរ និងទទួលខុសត្រូវមណ្ឌលសកម្មភាពព្រះសហ គមន៍កាតូលិកភ្នំពេញខាងជើង៕ ឡុង សម្ផស្ស

Fr. Bruno Cosme off to France for studies

Fr. Bruno Cosme left for France on 16th September in order to study pastoral life in the Benedictine Religious Congregation. The Benedictine Religious Congregation carries out its ministry in Cambodia to this day.

Fr. Bruno told the Catholic Social Communications Office that the Benedictine Religious Congregation is a community of religious who lives together in a monastery and reflects on a priestly life, devoting time in prayer and spirituality.

The priest further said, "I am going to France to learn to understand about the way of life of the congregation by living in the Benedictine Religious Congregation Monastery in France for a two-year period together with two other priests who will join me later.".

Early this year, Frs. Bruno Cosme, Damien Fahrner and Viney Nget had decided to set up a Benedictine Religious Congregation in Cambodia with the approval of Rt. Rev. Olivier Schmitthaeusleur, the bishop of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh.

At Phnom Penh International airport, before his departure, Fr. Bruno was joined by Bishop Olivier in blessing all the Catholics who came to see Fr. Bruno off.

Fr. Bruno Cosme, a missionary of Parish Foreign Missions Society (MEP), had worked in Cambodia since 1995. He was once the rector of the major Seminary of St. Jean Marie Vianney and had taken responsibilities in the pastoral sector of Northern Phnom Penh.

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ បានរៀបចំ សិក្ខាសាលាសម្រាប់គ្រូមេត្តយ្យសហគមន៍ ក្នុងភូមិភាគ របស់ខ្លួនប្រមាណ៦០នាក់ ដែលស្ដីអំពីការគ្រប់គ្រងថ្នាក់ រៀនកាលពីថ្ងៃទី២១-២៣កញ្ញានៅព្រះវិហារសន្ដយ៉ូសែប ផ្សារតូច នារាជធានីភ្នំពេញ។

អ្នកស្រីង៉ុយ គឹមច័ន្ទជាវី ជាអ្នកសម្របសម្រួលរួមផ្នែ កមត្តេយ្យសិក្សាភូមិភាគភ្នំពេញ បានមានប្រសាសន៍ថា គោលដៅសំខាន់របស់សិក្ខាសាលានេះ គឺយើងផ្ដោតសំខាន់ ទៅលើការគ្រប់គ្រង់ថ្នាក់រៀន និងធ្វើយ៉ាងណាឲ្យអ្នកគ្រូទាំង អស់កាយជាទីមេត្រីរបស់កមារ។

អ្នកស្រីដាវីបានបន្តថា៖ ការគ្រប់គ្រងថ្នាក់រៀនវាមាន ការលំបាកខ្លះ តែអ្នកគ្រូមត្តេយ្យត្រូវស្គាល់និងយល់ពីកុមារ ឲ្យបានច្បាស់។ អ្នកស្រី ដាវី ទី១ គឺត្រូវស្គាល់ស្ថានភាព រស់នៅរបស់ក្មេង ទី២ គឺត្រូវដឹងពីមជ្ឈដ្ឋានជុំវិញនិងក្រុម គ្រួសាររបស់គាត់ ហើយទើបយើងសិក្សាអំពីអត្តចរិករបស់ គាត់ ការសម្ដែងចេញនូវអារម្មណ៍របស់កុមារ ដោយអ្នកគ្រុ ត្រូវចេះសង្កេតទឹកមុខរបស់ពួកគាត់ ដើម្បីងាយស្រួលដល់ អ្នកគ្រូក្នុងការអប់រំក្មេង។

ក្នុងសិក្ខាសាលារយៈពេលបីថ្ងៃនេះ អ្នកគ្រូមត្តេយ្យ សិក្សាសហគមន៍ទាំងអស់បានរៀនអំពីតួនាទីនិងភារកិច្ច របស់គ្រូបង្រៀន កិច្ចការងាររដ្ឋបាលថ្នាក់មត្តេយ្យរបៀបរៀប ចំសៀវភៅបញ្ជីនិងការប្រើប្រាស់ការគ្រប់គ្រងថ្នាក់រៀននិង ការគ្រប់គ្រងកុមារនិងរបៀបរៀនរបស់កុមារ ។ក្នុងនោះដែរ ក៏មានការចែកចាយបទពិសោធន៍ រវាងអ្នកគ្រូមកពីតំបន់ នានា និងហាត់ធ្វើសម្ភារឧបទេសសម្រាប់បង្រៀនផងដែរ ។

សិក្ខាសាលាគ្រូមត្តេយ្យនេះ បានធ្វើឡើងរៀងរាល់ឆ្នាំ គឺមួយឆ្នាំម្តងទៅពីរដង ដោយមានការគាំទ្រពី លោកអភិបាល អូលីវីយេ ជ្ញីតអីស្ល៊ែរនៃព្រះសហគមន៍ភូមិភាគភ្នំពេញ៕

កែវ កញ្ញា



Teachers of Pre-schools taught about Classroom Management

From 21 to 23 September, the Apostolic Vicariate of Phnom Penh organized a seminar on "Classroom Management" for sixty teachers of pre-schools within the diocese at St. Joseph parish in Phsar Touch.

Mrs. Ngoy Kim Chandavy, a coordinator of the pre-schools of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh said: "The main goal of the seminar is to focus mainly on classroom management and allow the teachers to become gentler children."

Mrs. Chandavy continued by saying the management of a classroom has some difficulties, but the teachers of pre-schools have to know and understand children well. "First- you have to be aware of the living conditions of children. Second – you have to know their families and surroundings and then we study their character and the expression of their feelings. Only in this way can we really reach the children and educate them holistically."

The coordinator added that the role of the kindergarten teachers is to consider themselves as a second mother when educating children with love and compassion. The teachers have to know how to link what children already know with new knowledge and expand their creativity as well as teach them to adapt themselves in society.

At the three-day seminar, all the pre-school teachers learned about the role and duty of teachers some pointers on administrative affairs of pre-school classes, how to prepare book-lists and the usage of them , the management of a class and children including the behaviours of children.

The seminar also featured the sharing of personal experiences from regional teachers and the development of instruction manuals. The seminar is held once or twice a year under the auspices of Rt. Rev. Olivier Schmitthaeusleur, the bishop of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh.

តាំឧសម មួចដស់ម្នេចតាលុប្ន មារតគ្រៀបភាពអ្វីមែលឃុំ



ព្រះសហគមន៍ព្រះយេស៊ូសង្គ្រោះមនុស្សលោក(អំពៅ ព្រៃ) បានរៀបចំបោះជំរំកុមារ និងយុវជនដែលមានចំនួន ៤៤នាក់ កាលពីថ្ងៃទី១៩ ដល់២៦ កញ្ញា ស្ថិតនៅក្នុងភូមិ តាដោល ឃុំអំពៅព្រៃ ស្រុកកណ្ដាលស្ទឹង ខេត្ត កណ្ដាល។

កុមារនិងយុវជនទាំងនោះ មកពីតាមភូមិមួយចំនួន នៅក្នុងស្រុកកណ្ដាលស្ទឹងដូចជា៖ អំពៅព្រៃ ទឹកនឹមតា ដោល ជើងព្រៃ ស្វាយព្រៃ តោតម៉ា បឹង៩៤។ កម្មវិធីបោះ ជំរំនេះ បានប្រព្រឹត្តទៅចំនួន២វគ្គ គឺសម្រាប់យុវជន ៥៤នាក់ កាលថ្ងៃទី១៩-២២ ខែកញ្ញា និងសម្រាប់កុមារនៅថ្ងៃទី ២៣-២៦ ខែកញ្ញា ដែលមានកុមារចូលរួម ៤៩នាក់។

លោកម៉ាវីយ៉ូ ហ្គេហ្ស៊ី បូជាចារ្យទទួលខុសត្រូវនៅ មណ្ឌលសកម្មភាពតាខ្មៅមានប្រសាសន៍ថា៖ ការបោះជំរំ នេះ គឺដើម្បីបង្កើនទំនាក់ទំនងរវាងកុមារនិងកុមារ និង យុវជននិងយុវជន ព្រមទាំងលើកទឹកចិត្ត បណ្តុះគំនិតយុវជន ពីរបៀបរស់នៅក្នុងគ្រួសារនិងក្នុងសង្គម។ ម៉្យាងវិញទៀត ព្រះសហគមន៍ចង់បង្ហាត់បង្ហាញមុខវិជ្ជាផ្សេងៗ និងបង្កើន បរិយាកាសសប្បាយៗរីករាយនៅជាមួយគ្នា ក្នុងឱកាស វិស្សមកាលរបស់យុវជននិងកុមារ។

យុវជន វិទ្ធ រាជ មានអាយុ ២០ឆ្នាំ ដែលរស់នៅក្នុង ព្រះសហគមន៍អំពៅព្រៃបានឲ្យដឹងថា៖ ការបោះជំរំនេះ ធ្វើឲ្យប្អូនស្គាល់គ្នា ទទួលភាពជិតស្និទ្ធ សាមគ្គីភាព ទំនាក់ ទំនងល្អ ការផ្ដល់ក្ដីស្រឡាញ់រវាងគ្នានិងគ្នា។

រាជ បានប្រាប់ទៀតថា គាត់មានអារម្មណ៍រំភើបពេល បានចុះសួរសុខទុក្ខចាស់ជរា គ្រួសាក្រើក្រ និងចែកទាន ដល់ពួកគាត់ដូចជា គ្រឿងឧបភោគបរិភោគ ព្រមទាំងជួយ សម្អាតភូមិដែលនៅជុំវិញព្រះសហគមន៍អំពៅព្រៃ។ យុវជន ជា សុភា មានអាយុ ១៧ឆ្នាំ និយាយថាការ ចូលរួមការបោះជំរំនេះធ្វើ សុភា យល់ច្បាស់ពី សុជីវិធម៌ សីលធម៌ និងគុណធម៌ដើម្បីស់នៅក្នុងសង្គម ជាមួយនឹង ភាពថ្លៃថ្នូរ។សុភាបន្តថាគាត់មានអារម្មណ៍សប្បាយរីករាយ យ៉ាងខ្លាំងដោយបានឃើញ ពីការបម្រើរវាងកុមារនិងកុមារ យុវជននិងយុវជន ជាពិសេសការបម្រើដល់ចាស់ជរា និង គ្រួសារក្រីក្រដោយក្ដីស្រលាញ់៕ ដាលីស

Youth and Adolescents attend Camp

The Church of Jesus' Salvation of the World in Ompov Prey organized a camp from 19th to 26th September 2015 for eighty nine youths and adolescents at Tadal village, Ompov Prey commune, Kandal province's Kandal Stoeng district.

The youngsters came from the villages in Kandal Stoeng district, included Ompov Prey, Toek Nim, Tadal, Choeung Prey, Svay Prey, Toat Ma and Boeng 48. The camp was held in two stages. For the first batch of fifty eight youths it was held from 19th to 22nd September and for the eighty nine adolescents, it was held from the 23rd to 26th September.

Fr. Mario Ghezzi, the parish priest in the pastoral sector of Takmao, said that the camp was aimed at increasing relationships between young people according to their age groups as well as inculcating in them the value of living in a family and society. This is also intended to give the participants some relaxation during their vacation period.

One of the youth Rith Reach, 20, who lives in Ompov Prey Church, said that this outing helped him to know others, feel the sense of intimacy, solidarity, healthy relationships, and love for each other. Reach also said he felt a sense of joy visiting the elderly, poor families and distributing some essentials. He also joined in cleaning up the surroundings in the village around the Church.

Another youth Chea Sophear, 17, said that participating in the camp had made him understand clearly about good manners, morality and virtues for the sake of living in society with dignity. Sophear continued by saying that he felt very excited to see the youngsters serve one another, especially when helping the elderly and the poor families with love.

នយ៉ាលខាដ់និងរប់មានេនចិន្ទលលោងតំលាលរាំង្រត់ងេចថ្នី

New Priests in Charge of Takeo Pastoral Sector

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកទូទាំងខេត្តតាកែវ បានប្រារព្ធ ពិធីស្វាគមន៍លោកបូជាចារ្យ អារ៉ាងហ្គោ សាប៉ាតាហ្វេរ ណាន់ដូ និងលោកបូជាចារ្យវង្សម៉ាំសែន ហាតាចៃ (លោក សាន់ដេ) ដើម្បីទទួលខុសត្រូវលើព្រះសហគមន៍ ក្នុងមណ្ឌល សកម្មភាពតាកែវជាផ្លូវការណ៍ ក្រោមអធិបតីភាពលោក អភិបាលអូលីវីយេដោយមានគ្រីស្តបរិស័ទចូលរួមប្រមាណ ជាង២០០នាក់ នៅព្រះសហគមន៍សន្តីម៉ារីញញឹមចំការ ទៀង កាលពីថៃទី០៤ ខែតុលា២០១៥នេះ ។

កម្មវិធីស្វាគមន៍នេះ គឺស្របពេលដែលព្រះសហគមន៍ សន្តីម៉ាញៃញឹម បានរៀបចំពិធីបុណ្យរំលឹកសន្តីតេរេហ្សា និងសន្តហ្វ្រង់ស្វ័រ ដែលជាឧបការ៉ែនសាលាមគ្នេយ្យ និង សាលាវិទ្យាល័យនៅទីនោះផងដែរ។

លោកអភិបាលអូលីវីយេ បានថ្លែងថា លោកសប្បាយ ចិត្ត ដែលលោកបូជាចារ្យទាំងពីរនាក់ បានជួយរំលែកការងារ របស់លោក ដោយធ្វើជាគ្រូគង្វាលនៅក្នុងមណ្ឌលសកម្មភាព តាកែវរយៈពេល៦ឆ្នាំ។ លោកអភិបាលក៏បានជូនបីចំណុច សម្រាប់លោកបូជាចារ្យទាំងពីរ គឺទីមួយ ឲ្យលោកបូជាចារ្យទាំងពីរ គឺទីមួយ ឲ្យលោកបូជាចារ្យទាំងពីរ ដឹងនាំព្រះសហគមន៍ទៅជាព្រះសហគមន៍ដីវិសុទ្ធ ទីពីរ ឲ្យលោកបូជាចារ្យទាំងពីរអប់រំជំនឿគ្រីស្តបរិស័ទ ទីបី ជាអ្នកគ្រប់គ្រងព្រះសហគមន៍ របស់យើងឲ្យរីកចម្រើន តាមរបៀបព្រះជាម្ចាស់។

លោកបានបន្ថែមថា៖ លោកបូជាចារ្យទាំងពីរ ធ្វើឲ្យ ព្រះសហគមន៍នីមួយៗទៅជាកន្លែង ដែលមានជីវិតត្រូវកេ វិធីដើម្បីស្វែងប្រមូលគ្រីស្តបវិស័ទ ដែលកំពុងវង្វេង ឲ្យពួក គេចូលមកព្រះសហគមន៍វិញ ជាពិសេសពេលមានបុណ្យ ជាតិម្តងៗ។ សូមលោកទាំងពីរ ជួយណែនាំឲ្យព្រះសហ គមន៍របស់យើង ទៅជាកន្លែងដែលសម្តែងធម៌មេត្តាករុណា និងព្រះហឫទ័យប្រណីសន្តោសរបស់ព្រះជាម្ចាស់។

លោកបូជាចារ្យ អារ៉ាងហ្គោ សាប៉ាតា ហ្វេរណាន់ដូ បាននិយយថា៖ លោកបានទទួលតួនាទីពីព្រះជាម្ចាស់ តាមរយៈលោកអភិបាល ដែលបានត្រាស់ហៅឲ្យលោកបាន មកបម្រើព្រះសហគមន៍ នៅក្នុងមណ្ឌលសកម្មភាពតាកែវ។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា៖ លោក អារ៉ាងហ្គោ សាប៉ាតា ហ្វេរណាន់ដូ ជាបូជាចារ្យទទួលខុសត្រូវព្រះសហគមន៍ មណ្ឌលសកម្មភាពតាកែវ និងលោកវង្សម៉ាសែន ហាតាឆៃ (លោកសាន់ដេ)ជាបូជាចារ្យជំនួយការ ដើម្បីជួយគ្នាកសាង ព្រះសហគមន៍ទូទាំងខេត្តតាកែវ ដែលរួមមានព្រះសហគមន៍ សន្តីម៉ារីញញឹមព្រះសហគមន៍ព្រះត្រៃឯកគីរីវង់ព្រះសហគមន៍ សន្តីតេរេហ្សាព្រៃកប្បាស់ និងព្រះសហគមន៍សន្តប៉ូល៕

The parishioners in Takeo province celebrated a welcoming Fr. Fernando Arango Hattachai Wongmasaen last 4th October 2015. The two missionary formally take charge of the Takeo. The ceremony Olivier Schmitthaeusler of Phnom Penh, at Our Chamkar Teang. function which coincided parish's commemoration of the feasts of Saint Therese of the Child Jesus and St. Francis of Assisi, the patron saints of the pre-schools and high school there.

Bishop Olivier expressed his joy and gratitude for the two priests who would be sharing the faithful's pastoral concerns and works for the next six years. "First, the duty of our two priests is to guide the Church toward a holy Church. Second, they will provide religious instruction. Third, as leaders, they will lead our Church to make progress in the moral-spiritual sphere."

He continued: "The two priests will try their best to make each parish a place of life. They will find ways to bring back to the fold the faithful who have been misled, disoriented or discouraged." Bishop Olivier also asked the two priests to "help guide the Church towards compassion and a place where the grace of God abounds."

Fr. Fernando said that he was given a role by God through the Bishop, who called him to serve the faithful in the pastoral sector of Takeo. He will try his best to serve the Church especially with regards to the above three points highlighted by Bishop Olivier.

Fr. Fernando will serve as the parish priest of the pastoral sector of Takeo and Fr. "Sunday" will be the assistant priest. The Church in Takeo includes the Our Lady of the Smile Parish, the Holy Trinity Church in Kirivong, St. Therese Church in Prekabas and St. Paul's Church.





ទិន្យាល័យសន្ត ប្រទល់ស្វ័រ នន្ទលលន្ទន់លង្ហះខានីមោនន: នៅអូចអារម្រន្យ១សញ្ញាប័ត្រធុតិយតូមិ



វិទ្យាល័យសន្តហ្វ្រង់ស្វ័រ ជាសាលាចំណេះដឹងទូទៅមួយ នៅកម្ពុជា ដែលកំពុងតែដំណើរការអប់រំ ដោយព្រះសហគមន៍ កាតូលិក បានទទួលលទ្ធផលដ៏ត្រចះត្រចង់ នៅក្នុងការ ប្រឡងសញ្ញាប័ត្រទុតិយភូមិ កាលពីថ្ងៃទី២៤ និង២៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ កន្លងទៅនេះ ។

លទ្ធផលកាលពីថ្ងៃទី១៣ ខែកញ្ញា ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡាបានឲ្យដឹងថាក្នុងចំណោមសិស្សសុបចំនួន៣៤ នាក់របស់សាលានេះ ដែលបានចូលរួមសម័យប្រឡង គឺបានជាប់ជាស្ថាពរចំនួន៣០។

អ្នកស្រី ឡៃ មករា ជានាយិការងវិទ្យាល័យ និង ចំណេះដឹងទូទៅនៃសាលាសន្តហ្វ្រង់ស្វ័រ បានមានប្រសាសន៍ ថា "នេះគឺជាលើកទីមួយ និងក៏ជាមោទនភាពដែរ ដែល វិទ្យាល័យសន្តហ្វ្រង់ស្វ័រ មានសិស្សថ្នាក់ទី១២ ទទួលបាន និទ្ទេសA ចំនួន២នាក់ និងនិទ្ទេសល្អផ្សេងៗទៀត មាន ចំនួនច្រើនជាងឆ្នាំមុន"។

នាយិការងរូបនេះបានបន្តថា ទាំងនេះបានបង្ហាញឲ្យ ឃើញនូវគុណភាពនៃការអប់រំ ក៏ដូចជាការខិតខំប្រឹងប្រែង សិក្សា របស់សិស្សនៃវិទ្យាល័យយើង។

សាលាសន្ត ហ្វ្រង់ស័រ ស្ថិតនៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់ខេត្ត តាកែវបានចូលរួមចំណែកបណ្តុះបណ្តាលធនធានមនុស្ស ដល់គ្រួសារក្រីក្រ ក្មេងកំព្រា និងអ្នកដែលគ្មានទីពឹង ក៏ដូច ជាកូនខ្មែរទូទៅជាច្រើននាក់ នៅក្រោមគំនិតផ្តួចផ្តើមដោយ លោកអូលីវីយេ ជ្មីតអីស្ល៊ែរ នៃព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិ ភាគភ្នំពេញផ្ទាល់។

លោកស្រីបានឲ្យដឹងថា យុវសិស្ស ទាំងពីរនាក់ដែល

ជាប់និទ្ទេសAនោះគឺជាយុវជនប៉ិចពិសិដ្ឋតេនៈនិងយុវនារី
កញ្ញាអ៊ិន ចរិយា។ នៅថ្ងៃទី១៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥ នេះ
យុវជនទាំងពីររូប បានជួបសំណេះសំណាលជាមួយនឹង
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជារួមជាយុវសិស្ស១០៤
រូបផ្សេងទៀត។ រីឯថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញាដដែល ឯកឧត្តម
បណ្ឌិត ចាន់ សារុន បានប្រគល់ម៉ូតូចំនួន៤ គ្រឿង
សម្រាប់យុវសិស្សនិទ្ទេសAនៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់ខេត្តតាកែវ
ផងដែរ៕ ដោយអរិយបុត្រ

St. Francis of Assisi High School scores excellent results in Exams

St. Francis of Assisi High School, the Catholic Church-run school of general knowledge in Cambodia, obtained brilliant results in the grade 12 national high school exit examination last 24-25th August 2015.

According to the results released on 13rd September 2015 by the Ministry of Education, Youth and Sport of the Kingdom of Cambodia, of the 34 students of the high school who sat for the examinations, 30 managed to pass.

Mrs. Lay Makara, the vice principal of the Catholic school of general knowledge said: "This is the first time that the two students of St. Francis of Assisi High School managed A grade and others achieved the results better than the previous year. This showed the high level of education and strenuous efforts by our students to work hard."

St. Francis of Assisi High School is located in Takeo province's Tramkak district. The high school has contributed to developing human resources, helping poor families, orphans and those who are helpless and those in need in Cambodia. It is Rev. Olivier Schmitthaeusler, the bishop of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh, who took the initiative in establishing this high school.

The vice principal said that two of the students, who managed to obtain A grade, are youth Bich Piseth Ratanak and Miss In Charya. On 15th September 2015, the two youths and 108 other students met with Prime Minister Hun Sen of Cambodia. Also on 20th September 2015, His Excellency Doctor CHAN Sarun, the senior minister of the Kingdom, awarded the Agrade students in the district with four motorcycles.

Bich Piseth Ratanak, 18, said that he was very

សិស្សាខុសិស្សាឧន្ទលសម្ភារសិក្សាសម្រាប់សំសិក្សាថ្មី

សិស្សានុសិស្សចំនួន១០២នាក់ ដែលកំពុងសិក្សា នៅអនវិទ្យាល័យនិងវិទ្យាល័យ បានទទួលសមារសិក្សាពី ក្រុមបងស្រីសាលេស៊ានដុនបុស្ត កាលពីថ្ងៃទី១៦ កញ្ញា សម្រាប់ឆ្នាំសិក្សាថ្មីខាងមុខនេះ ។

បងស្រីលីហ្សាចន ជាអនុប្រធានក្រុមបងស្រីប្រចាំ ប្រទេសកម្ពុជាឡាវនិងភូមា បានមានប្រសាសន៍ថា ពួកគាត់ បានទទួលជំនួយពីប្រទេសផ្សេងៗក្នុងពិភពលោក ដើម្បី ជួយដល់កុមារ ដែលគ្រួសារមានជីវភាពក្រីក្របំផុតក្នុងប្រ ទេស។



សិស្សានុសិស្សទទួលសម្ភារៈសិក្សាពីអ្នកគ្រូនៅដុនបូស្កភូមិច្រេស - មួន អេង

សិស្សានុសិស្សដែលបងស្រីជួយនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា មាននៅខេត្តកំពង់ស្ពឺ ខេត្តកណ្តាល នៅរាជធានីភ្នំពេញ គឺមានអន្លង់ក្លាន ភូមិច្រេស និងទឹកថ្លា។

បងស្រីមានប្រសាសន៍បន្តទៀតថា ៖ សិស្សខ្លះ យើង អាចជួយដល់មហាវិទ្យាល័យផងដែរ ដោយសង្ឃឹមថាថ្ងៃ ក្រោយ ពួកគេនឹងទទួលបានអនាគតល្អសម្រាប់ជួយដល់ គ្រួសារក៏ដូចជាសង្គមជាតិផងដែរ។

យុវជនជួប សុវណ្ណ ជាសិស្សរៀនថ្នាក់ទី១២ និយាយ ឋា៖ ពួកគាត់អរគុណបងស្រីខ្លាំងណាស់ ដែលបានផ្តល់ សម្ភារសិក្សា និងថវិកាមួយចំនួននេះដល់ពួកគាត់។ សុវណ្ណ បន្តថា៖ ប្រសិនបើគ្មានបងស្រីជួយទេ ពួកគាត់មិនបាន រៀនរហូតថ្ងៃនេះទេ។ យុវជនដែលមានគោលបំណងក្លាយ ជាគ្រូពេទ្យនាពេលអនាគតបានសន្យាថា នឹងខិតខំសិក្សា ឲ្យបានពូកែ និងពេលក្រោយពួកគេមានការងារធ្វើគេនឹង ត្រឡប់មកជួយបងស្រី និងអ្នកភូមិនេះវិញជួចបងស្រីបាន ដាលីស ជួយពួកគេ៕

Students receive Study Instruments for New Academic Year

One hundred and two students who are studying in the primary school and high school were given study instruments on 16th September 2015 by the Salensian Sisters of Don Bosco for the upcoming new academic year.

Sister John Leeze Kokkatt, deputy superior of the congregation for Cambodia and Laos said that the congregation had received the aid from other countries in order to help poverty-stricken children in the country.

The students, whom the nuns have helped in Cambodia, came from the provinces of Kampong Speu and Kandal as well as Phnom Penh - Anlung Kanghan, Chress village and Toek Thla. The nun said: "We can help some of the students for university education also, in the hope that in future they will get a good life so as to support their families and work to develop society."

Twelfth-grader Choub Vanna expressed his thanks to the nuns for providing him the academic tools and some funds. The youths, who intend to become doctors in the future, have promised to try and work hard. When they get a good job later they in turn will help the nuns and the villagers just as they helped.



រូបថតអនុស្សាវីយ៍ក្រោយពេលទទួលសម្ភារៈសិក្សា - មួន អេង



ព្រះសលឝមស៍ខំរុញឲ្យឝ្រីស្តួចសៃនធ្វើគិច្ចសទ្គស:

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញបានរៀបចំវេទិ កាស្តីអំពីមេត្តាករុណា និងប្រកាសបើកឆ្នាំមហាករុណា ទិគុណសម្ដែងព្រះហឬទ័យប្រណីសន្តោស ដោយមាន អ្នកចូលរួមពីគណៈកម្មការសង្គហៈ តំណាងក្រុមយុវជន តំណាងក្រុមកាយឫទ្ធិ និងតំណាងអង្គការនានានៃសម្ព័ន្ធ កាតូលិក ដើម្បីមេត្តាករុណានិងការអភិវឌ្ឍន៍(CACD) សរុប ប្រមាណជិត៣០០នាក់ ដើម្បីលើកទឹកចិត្តរិះគិតបន្ថែម និងជំរុញឲ្យមានសកម្មភាព មេត្តាករុណាបន្ថែមទៀតនៅ ក្នុងសង្គមកម្ពុជា។

កម្មវិធីនេះ ធ្វើឡើងនៅមណ្ឌលសកម្មភាពភ្នំពេញថ្មី សង្កាត់ ភ្នំពេញថ្មីក្រោមការដឹកនាំរបស់លោកអភិបាល ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ នាថ្ងៃទី២៣ ដល់ ២៥ កញ្ញា២០១៥នេះ។

លោកអភិបាលអូលីវីយេ ជ្មីតអីស្លែរ បានរំឭកសិក្ខា កាមទាំងអស់អំពីបេសកកម្មបេសយើង ជាគ្រីស្តបរិស័ទឲ្យ ចូលរួមក្នុងបេសកកម្មជាសង្គហៈដោយបញ្ជាក់ថា៖តួនាទី នៃមេត្តាករុណា មិនមែនត្រឹមតែក្រុមសង្គហៈប៉ុណ្ណោះទេ តែជាតួនាទីរបស់យើងទាំងអស់គ្នាជាគ្រីស្តបរិស័ទ។

លោកអភិបាលបានបន្តអប់រំ ឲ្យគ្រីស្តបរិស័តចេះយក គំរូតាមក្រុមគ្រីស្តទុតដោយស្តាប់ព្រះបន្ទូលបង្រៀនឬអាន ព្រះគម្ពីរអធិដ្ឋាននិងចែករំលែកទ្រព្យសម្បត្តិ ដែលខ្លួនមាន ដល់អ្នកតូចតាចដើម្បីឲ្យពួកគេបានរស់នៅសមរម្យ។

លោកបន្ថែមថា៖ សម្មភាពទាំងនេះជំរុញឲ្យយើង
មានក្រុមសំខាន់ទាំងបីគឺ ក្រុមអប់រំជំនឿ ក្រុមពិធីបុណ្យ
និងក្រុមសង្គហៈ។ ជាមួយគ្នានេះដែរ ក៏មានបទបង្ហាញ
របស់សម្ព័ន្ធ កាតូលិកដើម្បីមេត្តាករុណា និងការអភិវឌ្ឍន៍
អំពីសកម្មភាពនានា ដែលមានដូចជា ការអប់រំ កម្មវិធី
សុខភាព កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ កម្មវិធីជនពិការ
កម្មវិធីកម្មករ និងជនសំណាកស្រុក និងកម្មវិធីគ្រោះ
មហន្តរាយធម្មជាតិ។

លោកគីម រតនា នាយកប្រតិបត្តិនៃអង្គការការីតាស កម្ពុជា បានមានប្រសាសន៍ថា៖ ឆ្នាំមេត្តាករុណាជាឆ្នាំមួយ យ៉ាងពិសេស ដែលជំរុញឲ្យអង្គការការីតាសកាន់តែយក ចិត្តទុកដាក់បន្ថែម អំពីទស្សនវិស័យរបស់ខ្លួន ជាពិសេស ការសម្ដែងមេត្តាករុណា ដល់អស់អ្នកដែលខ្វះខាត ដល់អស់ អ្នកដែលត្រូវគេបោះបង់ចោល ដល់អស់អ្នកដែលសង្គម មិនសូវយកចិត្តទុកដាក់។ ដូច្នេះយើងឃើញសកម្មភាព របស់អង្គការមានសឹងគ្រប់វិស័យ ស្របតាមការណែនាំ របស់ព្រះសហគមន៍កាតលិក។

នៅក្នុងកម្មវិធីនោះដែរ ក៏មានការបញ្ចាំងពីរឿងអ្នកម្ដាយ តេវេសា ដើម្បីបង្ហាញឲ្យអ្នកចូលរួមទាំងអស់ យល់អំពី សកម្មភាព នៃមេត្តាករុណាដោយគូបផ្សំជាមួយជំនឿលើ ព្រះយេស៊ូ។

ក្នុងកម្មវិធីនោះដែរ លោកអភិបាលបានរំឭកដល់គ្រីស្ដ បរិស័ទទាំងអស់ឲ្យយល់ថា តួនាទីចម្បងរបស់យើងគឺប្រកាស ដំណឹងល្អអំពីព្រះយេស៊ូ ដែលយាងមកដើម្បីឲ្យមនុស្ស លោករកឃើញជីវិតថ្មី ហើយគ្រប់សក្ខីភាព និងសកម្មភាព ដែលយើងធ្វើរាល់ថ្ងៃ គឺបង្ហាញ និងប្រកាសដំណឹង ល្អអំពី ព្រះយេស៊ូ។ លោកអូលីវីយេ ទទូចឲ្យគ្រីស្ដបរិស័ទទាំង នោះ បន្ដថែរក្សាភាតរភាពរវាងគ្នា និងគ្នារក្សា ការសន្ទនា រក្សាជំនឿ ក្នុងការរស់នៅយ៉ាងពិតប្រាកដ និងយកចិត្តទុក ដាក់ ព្រមទាំងតស៊ូដើម្បីប្រកាសដំណឹងល្អ ដោយសម្ដែង មេត្តាករុណា ជាពិសេសចំពោះអ្នកដែលសង្គមមិនរើរវល់។

ក្នុងកម្មវិធីនោះដែរ លោកអភិបាល បានរំឭកដល់ គ្រីស្តបរិស័ទទាំងអស់ឲ្យយល់ថា៖ គួនាទីចម្បងរបស់យើង គឺប្រកាសដំណឹងល្អអំពីព្រះយេស៊ូ ដែលយាងមកដើម្បីឲ្យ មនុស្សលោករកឃើញជីវិតថ្មី ហើយគ្រប់សក្ខីភាព និង សកម្មភាព ដែលយើងធ្វើរាល់ថ្ងៃ គឺបង្ហាញនិងប្រកាស ដំណឹងល្អអំពីព្រះយេស៊ូ។ លោកអូលីវីយេទទូចឲ្យគ្រីស្ត



លោកអភិបាលចែកសៀវភៅព្រះជាម្ចាស់ជាសេចក្តីស្រលាញ់ជូនតំណាង ព្រះសហគមន៍ និងស្ថាប័នកាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ - *សុធ៊រិទ្ធ*

Church Urges Catholics to Do Works of Charity

បរិស័ទទាំងនោះបន្តថែរក្សាភាតរភាពរវាងគ្នា និងគ្នារក្សា កាសេន្ទនារក្សាជំនឿក្នុងការរស់នៅយ៉ាងពិតប្រាកដ និង យកចិត្តទុកដាក់ ព្រមទាំងតស៊ូដើម្បីប្រកាសដំណឹងល្អ ដោយសម្ដែងមេត្តាករុណា ជាពិសេសចំពោះអ្នកដែល សង្គមមិនវើវេល់។

នៅថ្ងៃចុងក្រោយនៃវេទិកានេះ គណៈកម្មការនីមួយៗ ត្រូវបានពិភាក្សាគ្នាតាមមណ្ឌលសកម្មភាព រៀងៗខ្លួនដើម្បី បង្កើតទិសដៅថ្មីឲ្យស្របតាមលក្ខន្តិក នៃគណៈកម្មការ សង្គហៈសម្រាប់ឆ្នាំ២០១៥-២០១៦នេះ។

លក្ខន្តិកទាំងនោះរួមមាន៖ បេសកកម្មក្រុមសមាជិក ភាពក្រុមកិច្ចការប្រជុំក្រុម ការចូលរួមក្នុងការអប់រំបណ្តុះ បណ្តាល និងការប្រើប្រាស់ថវិកាដែលបានមកពីសប្បុរស ជននិងពីព្រះសហគមន៍៕ ដាលីស

The Apostolic Vicariate of Phnom Penh held a forum on charity and made an announcement of the jubilee year. The forum was attended by the Committee for Charity, representatives of the Catholic youths, of the young scouts and of the Catholic community of the Catholic Alliance for Development and Charity (CACD) estimated about 300 in order to foster a further reflectionandtourgethecarryingoutofcharitable activities in Cambodian society.

The forum was held from 23rd to 25th September 2015 at the pastoral sector of



លោកអភិបាលប្រសិទ្ធិពរលើលក្ខន្តិកៈរបស់ក្រុមសង្គហៈ សម្រាប់ភូមិភាពភ្នំពេញ - *សុធីវិទ្*

Phnom Penh Thmei in Phnom Penh district with Rt. Rev. Olivier Schmitthaeusleur, the bishop of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh the convener.

Bishop Olivier reminded all participants about our mission as the faithful to take part in missions of the Committee of Charity by emphasizing the role of the charity not only in the charity group but also the role of us all as the faithful.

His Excellency continued instructing them to follow the exemplary model of the Apostles by listening to the Word of God, teaching, reading the Bible, prayer and the sharing of property they possess to the least of society in order for them to live a proper life. He further said: "Those activities encourage us to set up three major groups — Catechism, Liturgy and Charity."

The forum also featured the presentations made by the Catholic Alliance for Development Charity about activities such catechism. health education programs. development community programs, people with disabilities-helping worker-migrant education programs natural disaster management programs.

Mr. Ratana Kim, the executive director of Caritas in Cambodia said: "The year of charity is an extraordinary year that encourages Caritas to focus more attention to its vision, especially the expression of kindness for those in need, those who were abandoned and those who were rejected by society. So we see the activities of Caritas have almost sectors in accordance with the teaching of the Catholic Church."

On the last day of the forum, each member of the pastoral committee met to discuss about the activities of the pastoral sector respectively in order to set a new goal to be in line with the statutes set by the pastoral committee for 2015-16. The statutes included the missions of groups, membership of groups, the meeting of groups, participation in training, and the use of the budget donated by generous people and the Church.



ការិយាល័យយុវជន ជំទង់ និងកុមារ បានរៀបចំសិក្ខា សាលាសម្រាប់មេកាយឫទ្ធិភុមិកាគភ្នំពេញ ចំនួន១៤០នាក់ ដែលជាសិក្ខាសាលាលើកទីមួយ សម្រាប់ឆ្នាំ២០១៥ និង ២០១៦នេះ ក្រោមប្រធានបទកុមារនិងការរស់នៅនាថ្ងៃ ទី២៦ និង២៧ កញ្ញា ២០១៥ ដើម្បីឲ្យមេៗកាយឫទ្ធិទាំង នោះបានទទួលវគ្គបណ្តុះបណ្តាល ដោយយល់ច្បាស់ពីវិធី សាស្តក្រុងការបង្រៀនកូនៗកាយឫទ្ធិនៅ តាមតំបន់របស់ ខ្លួន។

លោកស៊ាន់សារឿនជាអ្នកទទួលខុសត្រូវការិយាល័យ កុមារបានឲ្យដឹងថា៖ សិក្ខាសាលាលើកនេះ បានរៀបចំ ដោយមានការផ្លាស់ប្តូរសៀវភៅ សម្រាប់បង្រៀនពេញ មួយឆ្នាំ និងអំពីរបៀបនៃការបង្រៀនកុមារតាមតំបន់ឲ្យ មានអំណរសហ្សាយយល់ដឹងបន្ថែមអំពីសុខភាពអនាម័យ សុជីវធម៌ និងសីលធម៌ក្នុងការស់នៅ ដោយមិនឲ្យអាណា ព្យាបាលព្រួយចិត្ត។

ក្នុងជម្មទេសនាអភិបូជា នៃថ្ងៃសិក្ខាសាលានេះលោក អភិបាលអូលីវីយេបានមានប្រសាសន៍ថា សម្រាប់ឆ្នាំមេគ្គា ករុណារបស់ព្រះសហគមន៍ភូមិភាគភ្នំពេញនេះ គឺឲ្យយើង យកចិត្តទុកដាក់អប់រំក្រុមកាយឫទ្ធិ ដើម្បីឲ្យព្រះសហគមន៍ របស់យើងទៅជាវត្តមានរបស់ព្រះជាម្ចាស់។

លោកអភិបាលបន្តថា យើងជាមេក្រុមកាយឫទ្ធិ យើង សម្តែងធម៌មេត្តាករុណាទៅ ដល់កន្លែងនីមួយៗ តាមរយៈ កូនក្មេងដែលយើងទទួលណែនាំ។ យើងណែនាំឲ្យគេមាន ជីវិតក្នុងក្រុម ដោយចេះជួយគ្នា លើកលែងទោសឲ្យគ្នា បង្កើតទំនាក់ទំនងល្អជាមួយគ្នាចេះរស់នៅជាមួយគ្នា។ ឲ្យ មានជីវិតក្នុងសង្គម គឺពួកគេចេះជួយអ្នកដទៃ ជួយអ្នក ក្រីក្រ។

យុវជនងួន ប៉ូរ៉ាមកពីមណ្ឌលសកម្មភាពតាកែវ បាន និយាយថា សិក្ខាសាលានេះបានផ្យល់កម្លាំងចិត្តដល់ពួក



ខ្ញុំតាមរយៈការរៀបចំមេរៀន និងសម្ភារផ្សេងៗសម្រាប់ ក្រុមកាយឫទ្ធិ។ លោកបន្តថា នៅពេលដែលត្រឡប់ទៅ វិញលោកត្រូវយកចិត្តទុកជាក់ចំពោះក្រុមកាយឫទ្ធិឲ្យបាន ខ្ពស់ ដើម្បីយល់ពីចំណង់ចំណូលចិត្តកូនកាយឫទ្ធិដោយ មានសកម្មភាពជាមួយគ្នាជារៀងរាល់សប្ដាហ៍ និងអនុវត្តន៍ អ្វីដែលយើងបានទទួលរយៈពេល២ថ្ងៃនេះ៕ ដាលីស

Young Scouts Learn to Understand More about children

The Pastoral Office for Youth and Children held a seminar on the theme "Children and Living" for the 180 young scouts of the Phnom Penh diocese for the first time for the year 2105-16. The seminar was held from 26 to 27th September 2015 so that the leaders of the young scouts will be trained very well in methods of teaching children in their respective regions.

Mr. Saroeun Sorn, a person in charge of the office said that the seminar was organized to change the books in which were taught a full year and the way of teaching the children in the region to make them happy and understand more about their personal hygiene, good manners of living in order not to make their parents/guardians worried.

In his homily, Bishop Olivier said: "For the year of charity, the Apostolic Vicariate of Phnom Penh has allowed us to pay attention in educating the young scouts so that our Church becomes the presence of God. We are the leaders of the young scouts so we express compassion to each place through the children we are educating. We instruct them to live a life in groups helping one another, forgiving one another, creating good relationships with each other, living together, namely they help other people and the poor."

Youth Nguon Bora from the pastoral sector of Takeo said that the seminar has provided him the strength through the preparation of lessons, and instruments for the young scouts. He further said: "When he returns home, he has to take good care of the young scouts so as to understand about the tastes and likes of the young scouts by initiating activities every week and put into practice what we have received during the two days."

ពលអររួមគ្នារិះគិតពីខិទិតកាន់ឲ្យតែប្រសើរ

កម្មករកម្មការីនីមកពីបណ្តារោងចក្រនានាជុំវិញក្រុង ភ្នំពេញនិងខេត្តតាកែវ រួមជាមួយក្រុមស្ម័គ្រចិត្ត សុរុបប្រមាណ ជាង២០០នាក់ បានប្រារព្ធកម្មវិធីពលកររួមគ្នាដើម្បីជីវិត កាន់តែប្រសើរ ដែលដឹកនាំដោយគណៈកម្មការពលករនៃ ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ និងចូលរួមសហការ ដោយអង្គការស៊ីប៉ាក្រោមអធិបតីភាពលោកអភិបាលអូល៊ីយេ ជ្ញីតអីស្លីវែនាថ្ងៃទី២៧កញ្ញា ក្នុងមណ្ឌលសម្មភាពភ្នំពេញថ្មី។

លោក យ៉ាន ដីហ្វូន ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវនៃគណៈ
កម្មការពលករបានឲ្យដឹងថា៖ គណៈកម្មការពលករបាន
បង្កើតកម្មវិធីនេះឡើងជាលើកទី៤គឺដើម្បី ឲ្យកម្មករការិនី
ទាំងអស់បានស្គាល់គ្នាទៅវិញទៅមក និងអាចស្វែងយល់
ពីជីវិត សុខភាព និងអនាម័យ ហើយអាចមានឱកាសបាន
លែងកំសានជាមួយគ្នា។

លោកយ៉ានបន្ថែមថា ៖យើងធ្វើកម្មវិធីនេះដោយផ្អែក ទៅលើជីវិតស់នៅជាក់ស្ដែង ដោយពួកគាត់ទទួលបាន ប្រាក់ខែតិច និងរស់នៅក្នុងបន្ទប់ជួលតូច ថែមម៉ោងច្រើន និងមិនសូវមានទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកជុំវិញ។ ជាពិសេស បើយើងមើលពត៌មាន យើងឃើញកម្មករកំពុងតែទាមទារ ឲ្យមានប្រាក់ខែអប្បរមាសម្រាប់វិស័យកាត់ដេរ។ លោក បានបន្តថា លើសពីរឿងប្រាក់ខែ គណៈកម្មការពលករ យើងចង់ឲ្យពួកគាត់គិតថា ដើម្បីឲ្យមានជីវិតកាន់តែប្រសើរ គឺយើងមានសេចក្ដីថ្លៃថ្នូវដែលមកពីព្រះជាម្ចាស់ និងកន្លែង រស់នៅត្រូវមានអនាម័យ និងធ្វើការក្នុងកន្លែងដែលគោរព សិទ្ធិការងារ។

គណៈកម្មការពលករនៃព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិ ភាគភ្នំពេញ ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងលើក ទឹកចិត្ត និងជំរុញការអប់រំដល់ពលករទាំងអស់ឲ្យយល់ដឹង ពីរបៀបនៃការស់នៅ សេចក្តីថ្លៃថ្នូរនៃជីវិតនិងការងារ សុខ ភាព និងការទំនាក់ទំនងជាមួយសង្គម។

លោកអូលីវីយេអភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិ ភាគភ្នំពេញបានលើកទឹកចិត្ត ដល់កម្មករកម្មការីនីទាំង អស់ថា ការងាររបស់យើងជាមោទនភាពទោះបីជាយើងជា កមករ តែកាងាររបស់យើងមានតមៃណាស់។

លោកបន្ថែមថា ដើម្បីឲ្យជីវិតរបស់យើងកាន់តែប្រសើរ យើងត្រូវយល់ថា ជីវិតរបស់យើងមានតម្លៃនិងមានប្រយោជន៍ ដើម្បីជួយឲ្យប្រទេកម្ពុជារីកចម្រើន និងមានសេចក្តីសុខស្វាន្ត។

ក្នុងកម្មវិធីនេះក៏មានការចែករំលែកបទពិសោធន៍របស់ តំណាងយុវកម្មករ ដែលបានទៅចូលរួមសន្និបាតចលនា យុវកម្មករអាស៊ីនៅប្រទេសឥណ្ឌា ទទួលការអប់រំអំពីសុខ ភាពនិងអនាម័យរួមទាំងចាប់ឆ្នោតផ្សងសំណាងផងដែរ។



កម្មវិធីជំនួបពលករនេះធ្វើឡើងក្នុង១ឆ្នាំម្តងដែលរៀប ចំដោយគណៈកម្មការពលករ នៃព្រះសហគមន៍កាតូលិក ភូមិភាគភ្នំពេញ ហើយនេះជាលើកទី៤ហើយដែលកម្មវិធី ត្រូវបានបង្កើតឡើង៕ ដាល់ស

Workers Reflect together on Life and Health

Factory workers around Phnom Penh and Takeo province joined program "Together for Better Life" which host by Labor Committee of Phnom Penh Vicariate in cooperation with the SIPA organization on 27th September at Phnom Penh Thmei.

Mr. Yann Defond, the person in charge of the Pastoral Committee on Labor said that the committee has initiated the program four times so that all workers could get to know one another and learn to understand about life, health and personal hygiene.

Mr. Yann said: "Recently, they (workers) are low-paid and live in small rooms, work extra hours and they did not have much relationships with people around them". He continued that nowadays, the workers demanding a proper minimum wage. We want them to relize that the salary is important but to make life better, we need dignity coming from God and a place to live, a hygienic life and labor rights."

The Pastoral Committee on Labor of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh was set up with the purpose of encouraging and fostering the education of all workers to understand and know about the way of life, the dignity of life and work, health, social communications.



៥០ឆ្នាំព្រះសមាគមស៍ត្រូចមន្តមេសភាគមុខែមធ្វៀត



លោកអភិបាលបាចទឹកព្រះពរលើរបសំណាក់សនមីកាអែល - *សធិរិទ*

ព្រះសហគមន៍មណ្ឌលសម្មភាពព្រះសីហនុបានរៀប ចំកម្មវិធីខួប៥០ឆ្នាំ នៃព្រះវិហារសន្នមីកាអែលធ្វើឡើងកាល ពីថៃទី២ តលា នៅខេត្តព្រះសីហន។

លោកអ៊ុន សុន ជាបូជាចារ្យទទួលខុសត្រូវព្រះសហ គមន៍មណ្ឌលសកម្មភាពព្រះសហីន បានថ្លែងថា ៥០ឆ្នាំ គឺជាឆ្នាំធម៌មេត្តាករុណារបស់ព្រះជាម្ចាស់បានសម្ដែងចំពោះ មនុស្សលោកតាមរយៈព្រះយេស៊ូគ្រីស្គនៃយើង។

លោកបជាចារប្រានរំពុកគណ ដល់ព្រះមហាក្សត ព្រះបរមរតនកោដ្ឋ ព្រះបាទនរោត្តម សីហនុដដែលបាន ប្រទានដី និងក្រោយមកមានលោក អភិបាលលោកបជា ចារ្យ បងស្រីនិងក្រុមផ្សេងៗ ដែលបានជួយព្រះវិហារនេះ រហតមកដល់សពថៃ។

លោកបន្តថា ៖ ការបម្រើរបស់លោកនៅទីនេះ គឺដើម្បី ឲ្យមានជីវិត ដែលមកពីព្រះជាម្ចាស់ ក្នុងនោះរួមមានការ យកចិត្តទុកជាក់ចំពោះអ្នកក្រីក្រ អ្នកជម្ងឺ និងអ្នកជាប់ឃុំ ររាំងជាដើម។

កម្មវិធីខូប៥០ឆ្នាំនេះ បានប្រារព្ធឡើងក្រោមអធិបតីភាព លោកអភិបាលព្រះសហគមន៍ កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ រួមជាមួយ តំណាងព្រះពុទ្ធសាសនា និងប្រូវតស្លង់លោក ប្រធាន មន្ទីរធម្មការនិងសាសនាខេត្តព្រះសីហនុ អាជ្ញាធរ ដែនដីព្រមទាំងមានអ្នកចូលរួមប្រមាណជាង៤០០នាក់។

ព្រះសហគមន៍ព្រះវិហារសន្តមីកាអែលបានចាប់ផ្ដើម សាងសង់ព្រះវិហាររបស់ខ្លួនក្នុងឆ្នាំ១៩៦៥។ ព្រះវិហារនេះ មានសណ្តានដូចជាសំពៅ ហើយជាព្រះវិហារដែលនៅសល់ ក្រោយពេលសង្គ្រាម។

លោអភិបាលអូលីវីយេ ជីតអីស្ល៊ែរ បានមានប្រសាសន៍ ឋា៖ គ្រីស្តបរិស័ទត្រូវចេះដាក់ខ្លួនសម្តែងធម៌មេត្តាករុណា ដល់អ្នកតូចតាច និងអស់សង្ឃឹមជារៀងរាល់ថ្ងៃ និងបន្ត សន្ទនាជាមួយសាសនាដទៃ។

ជាមួយកម្មវិធីនោះដែរ លោកអភិបាលនិងភ្ញៀវកិត្តិយស ទាំងអស់បានកាត់ខ្សែ ប្លូបសំណាកសន្តមីកាអែល ដែល បានដាក់ នៅក្បែរជណ្ដើរចូលព្រះវិហារ។ សន្តមីកាអែល គឺជាឧបការីរបស់ព្រះវិហារនេះ ហើយជាទេវទូតមួយ ដែល ព្រះសហគមន៍ជឿថាជាអ្នកកំចាត់មារសាតាំង៕

Church moves further in its Mission after Fiftieth Years

The pastoral sector of Sihanoukville, on 2nd October 2015 marked the 50th anniversary of St. Michael's church with thanksgiving service and remembered the brothers and sisters who participated in building the Catholic Church from the very beginning until today.

Fr. Son Un, the parish priest of the pastoral sector of Sihanoukville said: "The 50th anniversary is the Jubilee Year of God. It means that God revealed His mercy for human beings with His grace through our Lord Jesus Christ."

The anniversary celebration was officiated by Rev. Olivier Schmitthaeusler, the bishop of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh. Also present were Buddhist and Protestant representatives, the director of the department of cults and religion in Preah Sihnouk province, local authorities and the community estimated at over 400.

St. Michael's church was built in 1965. The church looks like a giant ship with a sailor and withstood the civil war in the 1970s.

Bishop Olivier said: "This church had gone through difficult times and its shape like a giant ship has been guiding us to make the journey toward heaven. It also reminds us of those who had struggled to devote themselves to making the life of the Church bountiful."

Bishop Olivier further said that for this 50th anniversary, the parish has to make strenuous efforts to live in society and deeply enter into important social sectors such as education, health, development and care for the environment and nature.

As part of the celebration, Bishop Olivier invited all the guests of honor to join him to cut a ribbon put around the statue of St. Michael near the steps of the church. St. Michael is the patron saint of the church.

បោះខំរំ ទិស្សមភាលគុមារីគរាយ

ព្រះសហគមន៍កាតូលិក មណ្ឌលសកម្មភាពភ្នំពេញ ខាងត្បូងបានរៀប ចំកម្មវិធីបោះដំរើស្សមកាលមុការរីករាយ នៅព្រះវិហាសេន្តមីកាអែលខេត្តកំពង់សោមសម្រាប់កុមារ ដែលមានអាយុចាប់ពី១២ឆ្នាំដល់១៦ឆ្នាំ មកពីតំបន់ព្រះ សហគមន៍បឹងទំពុន តួតាំង និងកោះនរាហ៍ ចំនួនជាង ៥០នាក់ កាលពីក្រោមការដឹកនាំដោយលោកបូជាចារ្យ ទទួលបន្ទុកមណ្ឌលសកម្មភាពវ៉ាំងសង់ សេន័យឆាល់ បង ប្រុសវិញ និងគណៈកម្មការ។

កម្មវិធីនេះធ្វើឡើងដើម្បីផ្តល់ឱកាសឲ្យកុមារទាំងខ្មែរ និងវៀតណាមចេះមានទំនាក់ទំនងល្អរវាងគ្នានិងគ្នាដោយ មិនប្រកាន់ពូជសាសន៍ និងប្រវត្តិសាស្ត្រ តែចេះស្រឡាញ់ រាប់អានគ្នាជាបងប្អូន។ បោះជំរំនេះ មានរយៈពេល៥ថ្ងៃ គឺចាប់ពីថ្ងៃទី១៤ ដល់១៤ កញ្ញា ២០១៥ ដោយមានកុមារ ចំនួន៥១នាក់បានចូលរួម។

ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានថ្ងៃនេះ កុមារទាំងនោះបានបែង ចែកជាក្រុមផ្សេងៗ ដើម្បីស្គាល់គ្នាកាន់តែជិតស្និទទៅតាម ក្រុមនីមួយៗ និងជាឱកាសដើម្បីឲ្យកុមារជនជាតិវៀតណាម បាននិយាយភាសាខ្មែរឲ្យកាន់តែល្អ។ កម្មវិធីនេះ បានជួយ ដល់កុមារ ឲ្យទទួលបាននូវចំណេះដឹងបន្ថែមពីរួមមានភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស គណិតវិទ្យា សុជីវធម៌ របៀបធ្វើគ្រឿងអលង្ការ ពីអង្កាំ និងល្បែងកំសាន្ត ដែលបង្កប់ទៅដោយការអប់រំ និង សាមគ្គីភាពជាដើម។

បងប្រុសវិញ ប៉ូល អ្នកទទួលខុសត្រូវកម្មវិធីនេះ បាន និយាយថា៖ ឆ្នាំនេះជាឆ្នាំទី៣ហើយ ដោយកាលពីមុន យើងធ្វើនីបឹងទំពុន ។ តែលើកនេះគណៈកម្មការបានយល់ ថានៅសមុទ្រក្មេងមានអារម្មណ៍សប្បាយ និងកាលណា នៅឆ្ងាយ ពួកគេអាចបង្កើនភាពជិតស្និទរវាងគ្នានិងគ្នា ជា ពិសេសកុមារទាំង៣ព្រះសហគមន៍ ហើយកុមារមួយចំនួន មិនទាន់បានស្គាល់សមុទ្រដែរ។



កុមារី ពៅវណ្ណៈមកពីបឹងទំពុន បានថ្លែងអំណរគុណ ដល់ព្រះសហគមន៍ ដែលបានបង្កើតកម្មវិធីនេះឡើងជា ពិសេសអរគុណដល់លោកឪពុក និងគណៈកម្មការទាំងអស់ ដែលបានយកចិត្តទុកដាក់បង្រៀន និងថែរក្សាពួកនាង ទាំងអស់គ្នា ដោយក្ដីស្រឡាញ់។ នាងបន្តទាំងទឹកភ្នែកថា មិនចង់បែកគ្នា និងសំណូមពរឲ្យមានកម្មវិធីនេះជារៀង រាល់ឆ្នាំ៕ ដាលីស

Vacation Camp for Children

The pastoral sector of Southern Phnom Penh organized a vacation camp for teenagers aged from 12-16 at St. Michael's parish in Kompong Som province. The 50 teenagers came from Boeung Tumpon, Toutaing, and Kohnoria parishes. The vacation camp was led by the parish priest Vincent Senechal, Bro. Vinh Paul and the members of the Pastoral Council of the parish.

The camp was intended to provide both Cambodian and Vietnamese teenagers with the opportunity to create relationships with one another regardless of race and background in order to inculcate the sense of brotherly love. The camp lasted five days starting from14 to 18 September 2015.

During the camp, the teenagers were divided in small groups to get to know each other better and it was also an opportunity for them to receive more knowledge in Khmer and English languages including Maths. They also learnt good manners, how to make jewelries from beads and played games with an aim of initiating solidarity etc.

Bro. Vinh Paul, the person in charge of the camp said: "This year was the third year of this activity here because before we had organized the camp at Boeung Tumpon. But this time the Pastoral Committee of the parish found that at the beach the participants felt happy and when being away, they could increase intimacy with each other, especially the teenagers of the three parishes. Some of the teenagers have not even seen a beach."

Pov Vannak from Boeung Tumpon, thanked the parish for initiating such a camp, in particular all priests and committees for paying attention to teaching and taking care of all of them with love. A young girl was emotionally moved and said in tears that she did not want to separate from the others and she requested that such a camp be initiated every year.

នទុខេសនា

អេចភូមិនេះ មិន នេះ មាន នេះ មា

បងប្អូនជាទីស្រឡាញ់!

ថ្ងៃនេះយើងចូលយ៉ាងជ្រៅនៅក្នុងជីវិតនៃព្រះសហគមន៍ដើមដំបូងគឺព្រះសហគមន៍ស្ដាប់សេចក្ដីបង្រៀនរបស់ក្រុម គ្រីស្ដទូត ព្រះសហគមន៍អធិដ្ឋាន និងព្រះសហគមន៍ចែករំលែកធម៌មេត្ដាករុណាជាមួយអ្នកតូចតាច។ យើងក៏បានស្ដាប់ អំពីរបៀបទទួលការវិនិច្ឆ័យនៅថ្ងៃចុងក្រោយបំផុត ដោយយើងត្រូវឆ្លើយនឹងសំណួរថា៖ តើយើងបានយកចិត្ដទុកដាក់ ស្រឡាញ់បងប្អូនឯទៀតៗយ៉ាងណា?។ សំណួរនេះសម្រាប់ថ្ងៃចុងក្រោយមែនពិត ក៏ប៉ុន្ដែ មុនពេលចូលសម្រាក យើង ក៏ត្រូវសួរសំណួរនេះម្ដងទៀតជារៀងរាល់ពេលដែរ។ សព្វថ្ងៃនៅទ្វីបអឺរ៉ុបកំពុងជួបបញ្ហា ដោយមានជនភៀសខ្លួនរាប់ម៉ឺន នាក់ចេញពីប្រទេសកំណើតរបស់ខ្លួន ដែលមានសង្គ្រាមចូលមកនៅក្នុងទ្វីបអឺរ៉ុប។ ប្រទេសក្នុងទ្វីបអឺរ៉ុបបាក់បែកគ្នាក្នុង ការទទួលជនភៀសខ្លួនដ៏ច្រើនដូចនេះ។ សម្រាប់យើងជាគ្រីស្ដបរិស័ទ ដែលពោរពេញដោយសេចក្ដីស្រឡាញ់មកពីព្រះ ជាម្ចាស់ យើងត្រូវតែភ្ញាក់ស្មារតីគ្រប់ពេលវេលាចំពោះរឿងនេះ។

តាមរបាយការណ៍ ក្នុងសង្គមរបស់យើងសព្វថ្ងៃ ក៏មានមនុស្សជាច្រើនដែលកំពុងជួបទុក្ខលំបាកដែរ មានក្មេង អនាថា ចាស់ជាវគ្មានទីពឹង បញ្ហាល្បែងស៊ីសង ការជួញដូរមនុស្ស បញ្ហាសម្រាម អ្នកជំងឺគ្មានទីពឹង...ជាដើម។ រាល់ឆ្នាំ អង្គការនានារបស់កាតូលិកយើង បានជួយដល់ប្រជាជនកម្ពុជាចំនួនប្រមាណ ១.៣០០.០០០ នាក់ដែលត្រូវការឲ្យយើង ជួយយ៉ាងពិតប្រាកដ។ យើងបានចូលរួមអភិវឌ្ឍក្នុងវិស័យអភិវឌ្ឍជនបទវិស័យជនពិការ សុខភាព ការអប់រំ ដោយយើង យល់ដឹងពីតួនាទីរបស់ខ្លួន ដែលភ្ជាប់ទៅនឹងសំណួររបស់ព្រះយេស៊ូនៅថ្ងៃចុងក្រោយថា ៖ តើអ្នកបានធ្វើអ្វីខ្លះ ដើម្បីជួយ លើកទឹកចិត្ត និងផ្ដល់កម្លាំងដល់បងប្អូនឯទៀតៗ?

ថ្ងៃនេះជាថ្ងៃដែលយើងនឹកឃើញយ៉ាងច្បាស់ថា យើងគឺជាស្ពានដែលណែនាំឲ្យអស់អ្នកកំពុងជួបទុក្ខលំបាក អាច រកឃើញផ្លូវមួយសម្រាប់ជីវិតរបស់គេ។ ដូច្នេះខ្ញុំមានបីចំណុចដើម្បីឲ្យយើងទៅជាស្ពានមួយយ៉ាងល្អ គឺទីមួយ ឲ្យយើង សុខចិត្តជួបជាមួយបងប្អូនឯទៀតៗ ដូចថ្ងៃនេះដែលយើងបានមកជួបគ្នាផ្ទាល់ ដើម្បីស្គាល់គ្នាទៅវិញទៅមក។ ទីពីរ ឲ្យ យើងបង្កើតទំនាក់ទំនងដោយមានការសន្ទនារវាងគ្នានឹងគ្នា។ ពេលយើងជួបគ្នាហើយយើងត្រូវបង្កើតការសន្ទនា ដើម្បី ដឹងអំពីការរស់នៅរបស់គ្នាទៅវិញទៅមក។យើងត្រូវបង្កើតការសន្ទនាជាមួយសាសនានានាដើម្បីស្គាប់គ្នាទៅវិញទៅមក ដើម្បីស្គាល់យ៉ាងជ្រៅអំពីសេចក្ដីត្រូវការរបស់យើង។ ទីបី ឲ្យយើងចែករំលែកអ្វីដែលយើងមានដល់បងប្អូនឯទៀតៗ។

ការចែករំលែកគឺចែកគ្នាទៅវិញទៅមក។ ពេលយើងជួបជាមួយមនុស្សផ្សេង យើងនឹងទទួលបទពិសោធ ទទួល សេចក្ដីស្រឡាញ់ពីគេ ហើយក្រោយមកយើងក៏ត្រូវចែករំលែកនូវអ្វីដែលយើងបានទទួលនោះទៅបងប្អូនឯទៀតៗ វិញ ដែរ។ នៅពេលណាយើងសុខចិត្តចែករំលែកទ្រព្យសម្បត្តិរបស់យើង ពេលវេលារបស់យើង ស្នាដៃរបស់យើង កម្លាំង របស់យើង ពេលនោះគឺយើងកំពុងបង្កើតស្ពានមួយ ដែលនាំយើងទៅជួបនឹងបងប្អូនឯទៀតៗក្នុងព្រះជាម្ចាស់ ដោយសារ ថាក្នុងទំនាក់ទំនងដែលយើងបង្កើតនោះ មានព្រះជាម្ចាស់គង់នៅជាមួយ ដ្បិតព្រះអង្គបង្កើតទាំងយើងនិងទាំងបងប្អូន ឯទៀតៗដែរ។ ដូច្នេះថ្ងៃនេះ ចូរយើងយល់យ៉ាងច្បាស់ថា ជីវិតគ្រីស្គបរិស័ទគឺជាអំបិល ជាពន្លឺដែលណែនាំឲ្យយើងពោរ ពេញដោយអំណរសប្បាយ ទោះបីយើងជួបទុក្ខលំបាក ជួបឧបសគ្គយ៉ាងណាក្ដី ក៏យើងដឹងថា យើងមានព្រះបិតាដែល បង្កើតយើងនិងស្រឡាញ់យើង ។

ក្នុងឱកាសនេះ សូមព្រះជាម្ចាស់ដែលគង់នៅជាមួយយើង បំភ្លឺឲ្យយើងយល់ពីតួនាទីជាគ្រីស្តបរិស័ទ គឺគ្រប់ពេល វេលាយើងត្រូវបង្ហាញធម៌មេត្តាករុណារបស់ព្រះអង្គ ដោយជួបជាមួយអ្នកដទៃ ដោយបង្កើតការសន្ទនា និងដោយចែក រំលែក ទាំងជឿជាក់ថាមានព្រះជាម្ចាស់គង់នៅជាមួយក្នុងទំនាក់ទំនងដែលយើងបានបង្កើតនោះ។ ពិតមែនយើងជា ព្រះសហគមន៍ដ៏វិសុទ្ធជាព្រះសហគមន៍របស់ព្រះជាម្ចាស់ដែលអាចជួយឲ្យសង្គមរបស់យើងរីកចម្រើនថែមទៀត គឺមាន យុត្តិធម៌ពិត មានសេចក្តីស្រឡាញ់ពិត និងជាពិសេសគឺមានសេចក្តីសង្ឃឹមនៅក្នុងការរស់នៅ ឲ្យគេអាចឈរឡើងបាន ទាំងបន្តសេចក្តីសង្ឃឹមដែលគេបានទទួលនោះទៅអ្នកដទៃ ពីមួយជំនាន់ទៅមួយជំនាន់ ដើម្បីបង្កើតពិភពលោកថ្មី។

នៅពេលចាប់ផ្តើមប្រកាសដំណឹងល្អ ព្រះយេស៊ូមានព្រះបន្ទូលថា ៖ ព្រះអង្គបានចាក់ប្រេងអភិសេក ឲ្យខ្ញុំនាំដំណឹង ល្អទៅប្រាប់ជនក្រីក្រ... នេះក៏ជាបេសកកម្មរបស់យើងដែរ។ យើងជាគ្រីស្តបរិស័ទមានតួនាទីសម្តែងធម៌មេត្តាករុណា របស់ព្រះជាម្ចាស់ ដែលមានន័យថាយើងប្រកាសដំណឹងល្អ។ ពេលនិយាយអំពីដំណឹងល្អ គឺយើងនិយាយអំពីព្រះយេស៊ូ ផ្ទាល់ ដោយសារដំណឹងល្អគឺជាព្រះយេស៊ូដែលចាប់កំណើតជាមនុស្ស ព្រះអង្គយាងមកដើម្បីឲ្យយើងមានជីវិតថ្មី ដើម្បី ឲ្យយើងចេញពីភាពងងឹតទៅកេពន្លឺ ជាអ្វីដែលយើងបានទទួលពេលយើងទទួលអគ្គសញ្ញាជ្រមុជទឹក។ព្រះយេស៊ូប្រសូត នៅក្នុងក្រោលគោ ជាកន្លែងដែលគ្មានអនាម័យ ប៉ុន្តែមានមនុស្សជាច្រើនមកស្វាគមន៍ព្រះអង្គ ៖ មានដូចជាពួកគង្វាល បណ្តាជន ហោវាចារ្យ... ដោយសារគេយល់ឃើញថាព្រះអង្គជាដំណឹងល្អ។

ព្រះយេស៊ូមានព្រះបន្ទូលទៀតថា៖ អ្នកជាប់ជាឈ្លើយនឹងមានសេរីភាព មនុស្សខ្វាក់នឹងមើលឃើញ... ព្រះយេស៊ូ យាងមកដើម្បីប្រកាសដំណឹងល្អ ណែនាំឲ្យមនុស្សទាំងអស់ដែលជាប់ក្នុងទុក្ខលំបាកឈរឡើង និងមានជីវិតថ្មី ឲ្យ ចេញពីភាពងងឹតទៅកេតន្លឺ។ នៅលើភ្នំ ព្រះយេស៊ូគង់នៅជាមួយបណ្តាជន ៥.០០០នាក់ ព្រះអង្គអប់រំគេ ហើយគេអាច ស្តាប់ព្រះអង្គបានដោយសារគេដឹងថា ព្រះអង្គស្រឡាញ់គេ និងព្រះអង្គគង់នៅក្នុងដួងចិត្តរបស់គេ។ វត្តមានរបស់ ព្រះយេស៊ូ គឺជាកម្លាំងឲ្យមនុស្សទាំងអស់ដើបឈរឡើង និងរកឃើញសេចក្តីសង្ឃឹមសាជាថ្មី។ ថ្ងៃនេះ ព្រះយេស៊ូណែនាំ ឲ្យយើងរកឃើញពីតួនាទីរបស់យើងជាគណៈកម្មការសង្គហៈ ជាគ្រីស្តបរិស័ទដែលត្រូវបង្កើតសង្គមថ្មី។ យើងគ្រីស្តបរិស័ទខុសគេ ដោយសារយើងសុខចិត្តទទួលមនុស្សទាំងអស់មកជាបងប្អូនរបស់យើង។ ប្រសិនបើយើងខិតខំបង្កើត ទំនាក់ទំនងប្រៀបនេះជាមួយមនុស្សទាំងអស់ នោះអ្វីៗនឹងផ្លាស់ប្តូរ ដោយសារអ្នកដទៃទៅជាបងប្អូន ដោយសារមនុស្ស ទាំងអស់នឹងដឹងថាជីវិតគេមានតម្លៃដោយសារយើងស្រឡាញ់គេ។ ពេលយើងមានចិត្តស្រឡាញ់ នោះយើងអាចជួយគេ បាន ប្រសិនបើយើងគ្មានចិត្តស្រឡាញ់ទេ យើងមិនអាចជួយគេបានទេ ហើយយើងក៏មិនអាច ណែនាំឲ្យមនុស្សទាំងអស់ ឈរឡើងបានដែរ។

ចូរឲ្យយើងទទួលស្វាគមន៍ជនបរទេសជានិច្ច ឲ្យយើងទៅសួរសុខទុក្ខអ្នកដែលជាប់ឃុំឃាំង ឲ្យយើងហ៊ានលះបង់ ទ្រព្យសម្បត្តិតាមលោកីយ៍ ឲ្យយើងបើកទ្វាដើម្បីទទួលអ្នកដទៃដើម្បីមានគំនិតថ្មី មានកម្លាំងថ្មី ដើម្បីជុំព្រាឲ្យយើង ទៅមុនបាន។ យើងជាសញ្ញាសម្គាល់បង្ហាញថា ទោះបីសង្គមមើលងាយមនុស្ស បណ្ដេញមនុស្ស ប៉ុន្តែយើងស្រឡាញ់ មនុស្សទាំងអស់ដូចព្រះយេស៊ូបានស្រឡាញ់យើង។ " កុំបណ្ដោយខ្លួនឲ្យងប់នឹងការស្រឡាញ់ប្រាក់ឡើយ តែត្រូវស្កប់ ចិត្តនឹងទ្រព្យសម្បត្តិដែលបងប្អូនមាន..." នេះជារបៀបដែលព្រះយេស៊ូណែនាំឲ្យយើងទៅជាគ្រីស្ដទូតរបស់ព្រះអង្គដោយ ជឹងថាគ្រប់ពេលសូមផ្ញើជីវិតទាំងស្រុងទៅលើព្រះជាម្ចាស់។ ខ្ញុំសូមអញ្ជើញបងប្អូនទាំងអស់បន្ដថែរក្សាភាតរភាពដោយ ទទួលស្គាល់ថា ពិតមែនយើងជាបងប្អូននឹងគ្នា។ ចូរបន្ដថែរក្សាការសន្ទនាដើម្បីស្ដាប់គ្នាទៅវិញទៅមក ដោយបង្កើត ទំនាក់ទំនងជាមួយសាសនាដទៃ។ ចូរបន្ដថែរក្សាជំនឿដោយរស់នៅយ៉ាងពិតប្រាកដ ដោយសម្ដែងធម៌មេត្តាករុណានិង ដោយខិតខំតស៊ូ។

សូមអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់សម្រាប់គណកម្មការសង្គហៈ សម្រាប់ឆ្នាំទីបីនៃឆ្នាំសម្ដែងធម៌មេត្តាករុណារបស់ភូមិ ភាគភ្នំពេញយើង។ សូមបងប្អូនរៀបចំគណៈកម្មការសង្គហៈតាមលក្ខន្តិកៈរបស់យើង ហើយអនុវត្តជាពិសេសពីរបៀប ដែលយើងត្រូវប្រជុំនិងទទួលការអប់រំ។ សូមគិតគូអំពីផែនការសកម្មភាពមេត្តាករុណា ទោះបីយើងធ្លាប់ជួយអ្នកជំងឺ អ្នកក្រីក្រ ជនពិការ និងអ្នកដែលអស់សង្ឃឹមហើយក្ដី។ សម្ព័ន្ធអង្គការកាតូលិកបានបង្ហាញវិស័យទាំង៦ ដែលគេបាន អនុវត្ត ដូច្នេះគួរឲ្យយើងរើសវិស័យណាមួយដែលយើងមិនធ្លាប់ធ្វើនៅក្នុងកន្លែងរបស់យើងមកអនុវត្ត។ វិស័យទាំង ៦ នោះមាន៖ ទី១ការអប់រំ ទី២សុខភាព ទី៣ការអភិវឌ្ឍន៍ ទី៤ជនពិការ ទី៥កម្មករនិងចំណាកស្រុក ទី៦ការពារ ជម្មជាតិ។សង្ឃឹមថាពេលបិទឆ្នាំសម្ដែងធម៌មេត្តាករុណានោះយើងអាចបង្ហាញអំពីអ្វីដែលយើងបានធ្វើនៅតាមព្រះសហ គមន៍ទាំង៤៥ កន្លែងរបស់យើង ថាបានបង្ហាញវត្តមានរបស់ព្រះយេស៊ូច្បាស់ទៅៗ។

យើងមានមោទនភាពណាស់ ដោយសារព្រះយេស៊ូណែនាំឲ្យយើងចូលនៅក្នុងគម្រោងការដ៏អស្ចារ្យរបស់ព្រះអង្គ។ ពេលនេះជាឱកាសដែលយើងរួមគ្នាអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ សម្រាប់គ្រប់បេសកកម្មនិងតួនាទីដែលយើងបានទទួល ដោយដឹងថាអ្វីៗទាំងអស់ដែលយើងបានធ្វើដល់អ្នកតូចតាចជាងគេម្នាក់ដែលជាបងប្អូនរបស់យើង នោះគឺយើងបានធ្វើ ចំពោះព្រះយេស៊ូផ្ទាល់ដែរ។ អាម៉ែន។



និន្យាស្ថានសន្តម៉ូល

អាសយដ្ឋាន៖ ភូមិអង្គគគីរ ឃុំតាភេម ស្រុកត្រាំកក់ ខេត្តតាកែវ

Tel: 032 639 0002/ 032 639 0003 | E: spi.takeo@gmail.com | W: www.spi.edu.kh

ខ្លាត់មរិញ្ញាមត្រ

ಹಮಾಕ್ಷಿಪೆಲು ಭಾಲಕ್ಷಣೆ ಪಾಲಕ್ಷಿಪೆಲ

Faculty of Information Technology

ិវិស្វកម្មកម្មវិធី Software Engineering ទូវគមនាគមន៍ និងបណ្តាញ Telecommunication and Network

ដេប៉ាតីទីចំអក្សសេរស្គមចំគ្លេស Department of English Literature

អប់រំកាសាអង់គ្លេស Teaching English as Foreign Language ភាសាអង់គ្លេសសម្រាប់ទំនាក់ទំនង English for Communication

ខេត់ាគឺទីច់គ្រប់គ្រចនេសមរណ៍ Department of Tourism Management

គ្រប់គ្រងទេសចរណ៍ Tourism Management

ដេយ៉ាតីម៉ល់ត្យេត្រសាស្ត្រ Department of Agronomy

ក្សើត្រសាស្ត្រ Agronomy

ដេយ៉ាតឺទីខំស**្គម**តិថ្ង Department of Social Work

សង្គមកិច្ច Social Work

អ<mark>ងិ</mark>ទសឹរនំសមៀខ

ស្ងាត់មញ្ញ្រាមត្រទេខំនាញមម្លេកនេស

អត្ថិនឌ្ឍន៍អង្វនិធីកុំព្យូន័ះ

Software Development

ង្រខ់ង្រួចម្រព័ន្ធ និចមណ្តាញអុំព្យូន័៖ System and Network Administration

មទ្រៀលតាសាអច់គ្លេសខាតាសាធិពីរ Teaching English as a Second Language

> សណ្ឋាគារ និ១២៩សណ្ឋាអ៊េមូ Hotel and Hospitality

ថលិតអម្មជំណាំឈើឡូមផ្លែ និខមខ្មែ Fruit and Vegetable Crop Production

> ខំនាញ់អ៉ែមួសសារ Food Processing

ម្រព័ន្ធអសិអន្តម**្រុះ** Integrated Farming System

> ថែនាំអុមារ Child care

ពេល្យសត្វ Veterinary

🔘 សម្គាល់៖ រៀនបន្ថែម២ឆ្នាំនឹងទទូលបានសញ្ញាបត្របរិញ្ញាបត្រ

១. បេក្ខជនត្រូវមានសញ្ញាបត្រទុតិយភូមិ (ជាប់ថ្នាក់ទី១២) ឬសញ្ញាបត្រដែលមានតម្លៃស្មើ សម្រាប់ចូលរៀនថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រ

២ បេក្ខជនធ្លាក់ថ្នាក់ទី១២អាចចូលរៀន ថ្នាក់បរិញ្ញាបត្ររងជំនាញបច្ចេកទេស

ទាច់ផ្ដើមលអ់ពាអ្យ និចផន្ទួលពាអ្យ ទាច់ពីថ្ងៃខុនដំណឹចនេះអនៅ

- ್ತಿ ಕ್ಷಾಣ್ಣ ಕ
- ತ್ತಿರಂಥ್ರಿಕೆ ಚಿತ್ರಕ್ಷಣ ಕ್ಷಣಗಳ ಕ್ಷಣಗ





សកម្មភាពលោក សុខកុមារ អូលីវីយ៉េ ជ្មីតអីស្លែរ អភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញក្នុង ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៥

The Activities of Bishop Olivier SCHMITTHAEUSLER, MEP

Apostolic Vicar of Phnom Penh in October 2015

៣០ កញ្ញា ៖ អធិដ្ឋានពេញមួយយប់លើកទី៤២សម្រាប់ការ ត្រាស់ហៅនៅអារាមកាម៉ែល

៣-៤ តុលា៖ ទទូលស្វាគមន៍បូជាចារ្យថ្មីទទូលខុសត្រូវមណ្ឌល សកម្មភាពតាកែវ។ បុណ្យសន្តហ្វ្រង់ស្វ័រនិងសន្តី ថេរេសា

៥ តុលា ៖ ប្រជុំជាមួយសកលវិទ្យាល័យអូស្ត្រាលី ន័រធ័រដាំ នៅវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល អភិប្បជាសម្រាប់តំណាង Holy childhood

៧ តុលា ៖ Holy childhood

៨ តុលា ៖ ប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាបេសកកម្ម

១២ តុលា ៖ ភ្នុំបិណ្ឌនៅវិហារសន្តយ៉ូសែបផ្សារតូច ភ្នំបិណ្ឌនៅវិហារចំការទៀង តាកែវ

១៥ តុលា ៖ ប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាបេសកកម្ម

១៦-១៧ តុលា៖ សិក្ខាសាលាជាមូយសាស្ត្រាចារ្យនៃវិទ្យាស្ថាន សន្តប៉ូល

១៨ តុលា ៖ អភិប្ចជានៅព្រះសហគមន៍កោះទាវ

១៩ តុលា ៖ ៦.៣០ព្រឹក អភិបូជាសម្រាប់ខូប២៥ឆ្នាំរបស់ក្រុម បងស្រីមេត្តាករុណាមានវត្តមាននៅកម្ពុជា

9៩-២១ តុលា៖ ប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាបូជាចារ្យទទូលខុសត្រូវមណ្ឌល សកម្មភាព

២១ តុលា ៖ ម៉ោង៦.៣០ល្ងាចអភិបូជាបើកឆ្នាំសិក្សាទេវវិទ្យាល័យ ២៣-២៥ តុលា ៖ បូជនីចរយុវជន (តំបន់ផ្លូវត្រី និងអរិក្សត្រ) ២៩-៣១ តុលា ៖ សិក្ខាសាលាថ្នាក់ជាតិសម្រាប់គ្រូអប់រំជំនឿ 30 Sep : 42th night for prayer for vocations.

1-2 Oct : 50th anniversary of Saint Michael Parish.
Sihanoukville.

3-4 Oct :Takeo. Welcome of new parish priests.
Saint Francis and Saint Teresa solemnity.

5 Oct : Meet with Notre Dame University of
Australia at Saint Paul institute.
Holy mass for the delegate of Holy

7 Oct : Holy childhood.

childhood.

8 Oct : Mission council

12 Oct : Pchum Ben at saint Joseph.Pchum Ben at Chomkarcheang.

15 Oct : Mission council

16-17 Oct : Seminar with Saint Paul institute professors.

18 Oct : Mass at Koh Thiv

19 Oct : 6.30 am holy mass for 25th anniversary

of sisters Missionaries of Charity in

Cambodia

19-21 Oct : Presbyterium

21 Oct : 18.30 opening mass at Major Seminary

23-25 Oct: Pilgrimage for Youth (Plaov

Trey - areyksat)

29-31 Oct: National seminar for catechists

juanguaie



លោកឆ្នាំត្រសិរីទទួលសោពីលោកអភិបាល



ក្រុម Holy Childhood សូរសុខទុក្ខអ្នកភូមិសុខសាន្ត



ពិធីអធិដ្ឋានតេហ្សេ សម្រាប់ឆ្នាំមេត្តាករុណា



ពិធីដង្ហែរបុណ្យរំលឹកសន្តីតេរេសា និងសន្តហ្វ្រង់ស្វ័រនៅចំការទៀង



មេក្រុមកាយឬទិទូទាំងភូមិភាគភ្នំពេញ ថតរូបជុំគ្នាក្រោយបញ្ចប់សិក្ខាសាលា



ពិធីកាត់ខ្សែប្រលើរូបសំណាក់សន្នមីកាអែលនៅកំពង់សោម



ពិធីព្រលែងសត្តនិងបង្ហោះប៉ោងប៉ោងជាមួយពលករ



អធិដ្ឋានពេញមួយយប់សម្រាប់ការត្រាស់ហៅនៅអារាមកាមែល



កុមារាកុមារីហាត់របាំក្នុងសិក្ខាសាលាវប្បធម៌ នៅភ្នំពេញថ្មី



សិក្ខាកាមទទួលលិខិតបញ្ជាក់ពីការរៀនភ្លេងនៅព្រះសហគមន៍ចំការទៀង

APOSTOLIC VICARIATE PHNOM PENH

អ្នកទទួលខុសត្រូវៈ លោកអភិបាល អីលីវីយេ ជ៊ិតអីស៊្លែរ Chairman: Msgr: Olivier Schmitthaeusler

Tel: 023 64 00 841 Email: apostolicvicariate.phnompenh@gmail.com #25, St.242, Boeung Prolit, 7Makara, Phnom Penh. Website: www.catholicphnompenh.org FP: www.facebook.com/catholicphnompenh

ទិន្យទារីតាសអាស៊ី សម្ដេចផ្សាយពីព្រះសមានមន៍អាដូលិត

ផ្សាយជារៀងរាល់ថ្ងៃ ភ្នំពេញ តាមរយៈរលកសម្លេង ៖FM104Mhz កំពត តាមរយៈរលកសម្លេង ៖FM93.25Mhz ក្រុងព្រះសីហនុ តាមរយៈរលកសម្លេង ៖FM92.5Mhz

វេលាម៉ោង៖ ៥:០០-៦:០០ ល្ងាច

អមុទិនីទិន្យ " ខ្ញុំគូទអាអុគ " តាមរយៈរល់អសមេខ FM 99.5Mhz ផ្សាយជារៀងរាល់ថ្ងៃ វេលាម៉ោង៖ ១០:០០-១១:០០ ព្រឹក